

**Zeitschrift:** Schweizerisches Handelsamtsblatt = Feuille officielle suisse du commerce = Foglio ufficiale svizzero di commercio  
**Herausgeber:** Staatssekretariat für Wirtschaft  
**Band:** 20 (1902)  
**Heft:** 153

**Heft**

### **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. [Siehe Rechtliche Hinweise.](#)

### **Conditions d'utilisation**

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. [Voir Informations légales.](#)

### **Terms of use**

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. [See Legal notice.](#)

**Download PDF:** 26.11.2024

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**

**Abonnemente:**  
Schweiz: Jährlich Fr. 6.  
2tes Semester . . . 3.  
Ausland: Zuschlag des Porto.  
Es kann nur bei der Post  
abonnirt werden.  
Preis einzelner Nummern 10 Cts.

**Abonnements:**  
Suisse: un an . . . fr. 6.  
2<sup>e</sup> semestre . . . 3.  
Etranger: Plus frais de port.  
On s'abonne exclusivement  
aux offices postaux.  
Prix du numéro 10 cts.

# Schweizerisches Handelsamtsblatt

## Feuille officielle suisse du commerce — Foglio ufficiale svizzero di commercio

Erscheint 1—2 mal täglich, ausgenommen Sonn- und Feiertage.	Redaktion und Administration im Eidgenössischen Handelsdepartement.	Rédaction et Administration au Département fédéral du commerce.	Paraît 1 à 2 fois par jour, les dimanches et jours de fête exceptés.
Annoncen-Pacht: Rudolf Mosse, Zürich, Bern etc. Insertionspreis: 25 Cts. die viergespaltene Borgeizeile (für das Ausland 35 Cts.).		Régie des annonces: Rodolphe Mosse, Zurich, Berne, etc. Prix d'insertion: 25 cts. la ligne d'un quart de page (pour l'étranger 35 cts.).	

**Inhalt — Sommaire**  
Rechtsdomizil (Domicile juridique). — Handelsregister. — Register du commerce. — Ein- und Ausfuhr der wichtigsten Waren im Jahre 1901. — Importation et exportation des principales marchandises pendant l'année 1901.

16. April. Die Firma Roth & Annathan in Zürich I (S. H. A. B. Nr. 230 vom 14. September 1895, pag. 960) verzeigt als nunmehriges Domizil und Geschäftslokal: Zürich III, Limmatstrasse 183 (Industriequartier). Die Gesellschafter wohnen: Julius Richard Roth in Zürich I und Adolf Annathan in Zürich II.

### Amtlicher Teil — Partie officielle

#### Rechtsdomizile. — Domiciles juridiques. — Domicilio legale.

**Kölnische Glas-Versicherungs-Aktien-Gesellschaft in Köln a. Rh.**  
An Stelle des Herrn Oscar Job in Zürich ernannt wir die Herren Gebrüder Demner, Bleicherweg 13, in Zürich, zu unseren Generalbevollmächtigten für die Schweiz und verzeichnen gleichzeitig das Rechtsdomizil für den Kanton Zürich bei denselben. (D. 43)  
Köln a. Rh., den 15. April 1902.  
Die Direktion: Kessel.

16. April. Verband schweizerischer Heizer & Maschinisten in Zürich (S. H. A. B. Nr. 162 vom 2. Mai 1900, pag. 651). Die Vorortssektion dieser Genossenschaft hat an Stelle des zurückgetretenen Emil Egli als Mitglied und Aktuar des engeren Centralkomitees gewählt: Emil Bänninger, von Ober-Embrach, in Zürich II. Die cit. Publikation ist dahin zu berichtigen, dass der Präsident oder der Vicepräsident mit dem Aktuar oder dem Kassier je zu zweien kollektiv für die Genossenschaft die verbindliche Unterschrift führen.

16. April. Die Firma Th. Schröter in Zürich I (S. H. A. B. Nr. 138 vom 24. April 1899, pag. 555) verzeigt als nunmehriges Geschäftslokal: obere Zäune 12 und als Natur des Geschäftes: Buchdruckerei und Verlagsbuchhandlung.

16. April. Lastwaaggengesellschaft Weiningen in Weiningen (S. H. A. B. Nr. 172 vom 5. November 1889, pag. 823) (Aktiengesellschaft). An Stelle der zurückgetretenen Vorstandsmitglieder Johannes Vogler und Johannes Hug, deren Unterschriften anmit gelöscht werden, sind gewählt worden: Jakob Müller, als Präsident, und Heinrich Ehrsam, als Aktuar, beide von und in Weiningen. Dieselben führen kollektiv die für die Gesellschaft rechtsverbindliche Unterschrift.

16. April. Die Firma G. Ad. Suter in Affoltern a. A. (S. H. A. B. Nr. 61 vom 24. Juni 1886, pag. 423) ist infolge Hinschiedes des Inhabers erloschen.

Inhaberin der Firma G. Ad. Suter's W<sup>we</sup> in Affoltern a. A., welche die Aktiven und Passiven der ersten übernimmt, ist Witwe Emma Suter, geb. Schaufelberger, von und in Affoltern a. A. Manufakturwaren. Zum Volksmagazin, im Grund. Die Firma erteilt Prokura an Adolf Suter, den Sohn der Inhaberin, von und in Affoltern a. A.

16. April. Unter dem Namen Automobil-Fabrik „Orion“ A.-G. und mit Sitz in Zürich hat sich am 15. März 1902 eine Aktiengesellschaft gebildet, welche bezweckt: a. den Ankauf des bisher von der Firma «Zürcher & Huber» Automobilfabrik «Orion», in Zürich III betriebenen Geschäftes; b. die Herstellung und den Verkauf von Automobilwagen, System Zürcher, und den Betrieb verwandter Fabrikationszweige. Das Grundkapital der Gesellschaft beträgt Fr. 160,000 (einhundertsechzigtausend Franken) und ist eingeteilt in 320 auf den Inhaber lautende Aktien von je Fr. 500. Offizielles Publikationsorgan der Gesellschaft ist das Schweiz. Handelsamtsblatt in Bern und ihre Organe: Die Generalversammlung, ein Verwaltungsrat von 3—5 (gegenwärtig 5) Mitgliedern und die Kontrollstelle. Die Mitglieder des Verwaltungsrates vertreten die Gesellschaft gerichtlich und aussergerichtlich, und es führen dieselben je zu zweien kollektiv für die Gesellschaft die rechtsverbindliche Unterschrift. Mitglieder des Verwaltungsrates sind: Jean Huber-Graf, von und in Hausen a. A., Präsident; Hans Sulzer-Bremi, von Winterthur, in Küssnacht; Joh. Jakob Bucher, Advokat, von Stadel, in Zürich II; Joseph Schmid, Verwalter, von und in Baar (Zug), und Victor Troller, Direktor, von und in Luzern. Mit je einem dieser Mitglieder zeichnet ferner kollektiv der technische Leiter Alfred Zürcher, von Baar (Zug), in Zürich IV. Geschäftslokal: Hardturmstrasse 281.

17. April. Inhaber der Firma J. Schwegler in Zürich I ist Johannes Schwegler, von Zürich, in Zürich I. Betrieb des Hotels «Europäischer Hof». Stampfenbachstrasse 8.

17. April. Inhaberin der Firma M. Wachter-Gaffner, Baugeschäft in Zürich III ist Marie Wachter, geb. Gaffner, von Zürich, in Zürich III. Geschäftslokal: Lutherstrasse 2. Die Firma erteilt Prokura an den Ehemann der Inhaberin, August Wachter-Gaffner.

17. April. Zürcherisch-Amerikanische Trust-Gesellschaft in Liq. (Zurich-American Trust Co in Liq.) in Zürich I (S. H. A. B. Nr. 274 vom 17. August 1901, pag. 1173). Nachdem die Generalversammlung der Aktionäre vom 12. April 1902 die Durchführung der Liquidation konstatierte, werden diese Firma, sowie die Unterschriften deren Vertreter: Carl Abegg-Arter, Eduard von Orelli, Emil Streuli-Hüni, Wilhelm Caspar Escher, Theodor Spühler, Dr. jur. Hermann Pestalozzi und Dr. jur. Julius Frey, hiemit gelöscht.

17. April. Die Firma W. Thomann in Zürich III (S. H. A. B. Nr. 262 vom 24. Juli 1900, pag. 1051) wird hiemit infolge Konkurses von Amteswegen gelöscht.

#### Tessin — Tessin — Ticino Ufficio di Faido.

1902. 15 aprile. La ditta Desassi Giuseppa, in Faido (F. u. s. di c. del 27 marzo 1883), viene cancellata per la morte della titolare.

15 aprile. La ditta Lombardi Felice, in Airole (F. u. s. di c. del 5 gennaio 1893), viene cancellata per la morte del titolare.

15 aprile. La ditta De Agostini Angelo, in Airole (F. u. s. di c. del 24 gennaio 1893), viene cancellata per la morte del titolare. L'attivo ed il passivo viene ripeso dalla ditta collettiva «Eredi fu Angelo De Agostini». Proprietari della ditta collettiva Eredi fu Angelo De Agostini, in Airole, sono Ernesta De Agostini, vedova fu Angelo, e figlie Ottilia e Virginia De Agostini, fu Angelo, di Airole loro domicilio. Ditta incominciata colla data odierna. Genere di commercio: Ferrareccia. Firma per la ditta la sola Ernesta De Agostini.

#### Handelsregister. — Register du commerce. — Registro di commercio.

##### I. Hauptregister. — I. Register principal. — I. Registro principale Zürich — Zurich — Zurigo

1902. 14. April. Schweiz. Wagons-Fabrik A. G. in Schlieren (S. H. A. B. Nr. 435 vom 31. Dezember 1901, pag. 1737). Die Prokura Adolf Sennhauser ist infolge dessen Austrittes aus dem Geschäfte erloschen.

14. April. Die Kollektivgesellschaft unter der Firma Pärli & Brunschwyler in Biel, mit Zweigniederlassung in Zürich III (S. H. A. B. Nr. 169 vom 9. Mai 1901, pag. 673) — Gesellschafter: Emil Pärli und Joh. Baptist Brunschwyler — hat sich aufgelöst, und es ist diese Firma erloschen.

Inhaber der Firma J. Brunschwyler in Zürich III, welche die Aktiven und Passiven der Zweigniederlassung Zürich der aufgelösten Gesellschaft übernimmt, ist Johann Baptist Brunschwyler, von Sirmach (Thurgau), in Zürich I. Konstrukteur und Installationsgeschäft für Gas, Wasser, Heizungen und sanitäre Einrichtungen, Specialität: Acetylen-Gasanlagen mit dem Patent-System «Helvetia». Bäckerstrasse 56.

14. April. Die Kollektivgesellschaft unter der Firma Gebr. Diggelmann in Zürich I (S. H. A. B. Nr. 211 vom 26. Juni 1899, pag. 851) — Gesellschafter: Alphons und Paul Diggelmann — hat sich infolge Hinschiedes des ersten aufgelöst, und es ist diese Firma erloschen.

Inhaber der Firma Paul Diggelmann, Nachf. v. Gebr. Diggelmann in Zürich I, welche die Aktiven und Passiven der aufgelösten Gesellschaft übernimmt, ist Paul Diggelmann, von Zürich, in Zürich I. Fabrikation von Schirmen und Pelzwaren und Hut- und Mützenhandel. Marktgrasse 20, unter der Schmiedstube; mit Filiale: Badenerstrasse 4, Zürich III.

14. April. Inhaber der Firma Carl Brack in Zürich II ist Carl Brack, von Ober-Neuflorn (Thurgau), in Zürich II. Betrieb des Gasthofs zum Rigi. Gotthardstrasse 62.

15. April. Die Kollektivgesellschaft unter der Firma J. Weber & Sohn in Dürnten (S. H. A. B. Nr. 18 vom 20. Januar 1897, pag. 70), Gesellschafter: Jakob Weber, Vater, und Julius Weber, Sohn, hat sich infolge Hinschiedes des ersten aufgelöst, und es ist diese Firma erloschen.

Inhaber der Firma Julius Weber in Dürnten, welche die Aktiven und Passiven der aufgelösten Gesellschaft übernimmt, ist Julius Weber, von und in Dürnten. Viehhandel. In Edikon.

15. April. Die Firma Paul Kern in Zürich II (S. H. A. B. Nr. 81 vom 6. März 1900, pag. 327) hat ihr Domizil und Geschäftslokal nach Zürich III, Langstrasse 212, verlegt, woselbst der Inhaber ebenfalls wohnt.

15. April. In der Firma B. Ullmann, Volksbrauerei in Zürich III (S. H. A. B. Nr. 174 vom 14. Mai 1901, pag. 693) ist die Prokura des Daniel Schätti infolge Widerrufs erloschen.

15. April. Die Kollektivgesellschaft unter der Firma Meyer & Grob in Zürich I (S. H. A. B. Nr. 240 vom 4. Juli 1901, pag. 957) — Gesellschafter: Heinrich Gottlieb Meyer und Theodor Grob — ist infolge Umwandlung in eine Kommanditgesellschaft erloschen.

Heinrich Gottlieb Meyer, von Meilen, in Zürich IV, Theodor Grob, von Konau, in Zürich V, Heinrich Krebsler, von Zürich, in Zürich III, Clemens Blochmann, von Zürich, in Zürich I, und Frieda Meyer, geb. Wirth, von Meilen, in Zürich IV, haben unter der Firma Meyer, Grob & Cie in Zürich I eine Kommanditgesellschaft eingegangen, welche am 15. April 1902 ihren Anfang nahm und die Aktiven und Passiven der aufgelösten Kollektivgesellschaft übernimmt. Unbeschränkt haftbare Gesellschafter sind Heinrich Gottlieb Meyer und Theodor Grob, und Kommanditäre sind: Heinrich Krebsler und Clemens Blochmann, jeder mit dem Betrage von fünfzigtausend Franken (Fr. 50,000) und Frieda Meyer-Wirth mit dem Betrage von Fr. 25,000 (fünfundzwanzigtausend Franken). Bankkommissions-, Wechsel- und Effektengeschäft. Limmatquai 90.

16. April. Die Firma Max Salomon Guggenheim in Baden hat ihre Zweigniederlassung in Zürich I (S. H. A. B. Nr. 170 vom 22. Juli 1893, pag. 692) aufgegeben; die Firma ist daher hierorts erloschen.

# Ein- und Ausfuhr der wichtigsten Waren

im Jahre 1901.

## Importation et exportation des principales marchandises pendant l'année 1901.

Bemerkungen. 1) Wo die Ausfuhr grösser ist als die Einfuhr, ist dies durch fette Schrift hervorgehoben. 2) Die Werte werden nur vierteljährlich angegeben. 3) \* bedeutet, dass eine Veränderung der Position stattgefunden hat, und eine Vergleichungszahl deshalb nicht gegeben werden kann.

Observations. 1° Où l'exportation dépasse l'importation, les chiffres sont imprimés en caractères gras. 2° Les valeurs ne sont communiquées que trimestriellement. 3° \* signifie que la position a été changée et qu'une comparaison des chiffres ne peut avoir lieu.

Schreibweise Tarif d'usage	Gattung der Ware	Einfuhr		Gleiche Periode des Vorjahres	Ausfuhr		Gleiche Periode des Vorjahres	Nature de la marchandise
		Menge			Menge			
		Quantité	Wert		Quantité	Wert		
		q netto	Fr.	q netto	q netto	Fr.	q netto	
<b>Chemikalien und Farbstoffe</b>								
26	Gummi	2,237	299,755	1,619	—	—	—	Gomme
28	Rohe Harze, Colophonium, Pech	24,007	460,965	26,770	220	7,896	349	Résines brutes, colophane, poix
36	Chlorkalk	11,846	159,480	18,475	14,876	178,420	12,753	Chlorure de chaux
40-a	Schwefelsäure und Vitriolöl	76,598	636,186	66,249	2,581	38,884	1,882	Acide sulfurique et huile de vitriol
46-a	Anilin	7,509	750,900	7,266	228	24,899	350	Aniline
166	Oelsäure	6,856	411,360	7,983	492	31,536	396	Oléine
75	Kartoffelmehl	16,882	384,507	18,408	—	1,277	27	Fécule de pommes de terre
76-a	Stärke aller Art, in Engropackung	12,569	482,313	12,706	232	12,967	178	Amidon de tout genre, emballés en gros
79	Weingeist, Spirit etc., denaturiert (wird nur vierteljährlich publiziert)	60,608	1,550,171	58,327	17	487	18	Esprit de vin, alcool, etc., dénaturés (n'est publié que trimestriellement)
91	Farbhölzer in Blöcken	12,227	268,994	11,047	—	—	—	Bois de teinture, en bûches
92	Farbbereren, Farbrinden, Farbwurzeln etc.; roh	19,793	607,681	19,478	48	2,505	196	Baies, écorces, racines, etc., tinctoriales: brutes
97	Alizarin, künstliches, trocken oder in Teig	3,197	575,460	2,689	16	3,160	86	Alizarine, artificielle, sèche ou en pâte
98	Andere Farbstoffextrakte	2,697	229,245	2,597	4,751	339,622	4,988	Autres extraits de matières colorantes
103	Künstliche Farben aus Steinkohlenteer	3,871	1,645,175	3,401	31,998	14,758,312	31,158	Couleurs artificielles dérivées du goudron de houille
104	Nicht genannte bunte Farben	1,597	239,650	1,707	53	9,667	60	Couleurs vives non dénommées
<b>Glas</b>								
109	Fensterglas, gewöhnliches (naturfarbiges)	52,660	1,398,564	44,488	—	—	—	Verre à vitres, ordinaire (de couleur naturelle)
115	Glaswaren, nicht geschliffen, aus farblosem Glas	16,415	872,663	16,932	238	41,304	177	Verrerie, non polie, de verre incolore
116	Glaswaren, geschliffene, gravierte, farbige	5,979	774,674	6,230	113	117,220	110	Verrerie, polie, gravée, de couleur
<b>Holz</b>								
128	Brennholz, Reisig etc.; Laubholz	887,504	2,071,790	809,878	246,661	512,284	229,178	Bois à brûler, brouille, etc.: d'essences feuillues
129	Brennholz, Reisig etc.; Nadelholz	617,641	1,412,384	608,748	75,490	176,841	85,323	Bois à brûler, brouille, etc.: d'essences résineuses
132	Holzkohlen	93,486	847,877	91,575	16,888	145,168	21,174	Charbon de bois
138	Bar- und Nutzholz: roh; Laubholz	128,540	776,014	186,674	54,287	321,875	47,900	Bois d'œuvre: brut: d'essences feuillues
134	— Nadelholz	244,461	1,239,149	274,501	307,978	1,243,505	235,562	— d'essences résineuses
137	Faschholz, roh	24,152	502,761	29,421	62	1,242	63	Bois pour douves, brut
138	Andere Eichenholz, gesägt etc.	150,576	2,408,416	157,209	2,537	41,559	2,618	Autres bois de chêne, scié, etc.
139	Bretter etc., von anderem Laubholz	68,203	691,269	61,036	22,361	221,862	20,833	Planches, etc., de bois d'essences feuillues
140	— von Nadelholz	633,447	5,613,278	745,594	101,597	964,812	85,763	— d'essences résineuses
155	Wagner-, Zimmer- und Rechenmacherarbeiten: roh, ohne Metallbeschläge	4,634	253,016	4,047	649	53,061	591	Ouvrages de charron, de charpentier, outils, etc. bruts, sans ferrures
160	Möbel etc., roh	5,729	658,835	5,696	2,154	263,863	2,659	Meubles, etc., bruts
163	Möbel etc., poliert	3,547	809,484	4,382	656	149,653	686	Meubles, etc., polis
164	Möbel etc., geschliffen, gepolstert, etc.	2,258	886,124	2,561	356	135,137	338	Meubles, etc., sculptés, rembourrés, etc.
166	Andere Holzwaren, bemalt, poliert, lackiert	1,128	327,120	1,161	89	23,940	33	Autres ouvrages en bois, peints, polis, vernis
167	— geschliffen	35	13,660	60	671	681,066	713	— sculptés
179	Bürstenbindwaren, grobe	645	167,700	756	192	113,503	187	Brosserie grossière
180	Bürstenbindwaren, feine	377	301,600	397	16	17,673	9	Brosserie fine
<b>Landwirtschaftliche Erzeugnisse</b>								
182	Gras- und Kleesaat	7,842	871,060	6,947	—	—	—	Semences de graminées et graine de trèfle
184	Heu	194,767	1,319,151	272,313	36,999	349,764	34,215	Foin
185	Laub, Schilf, Stroh	866,866	2,134,082	337,485	5,145	33,793	3,286	Feuillée, roseaux, paille
<b>Leder</b>								
190	Sohlenleder	11,077	3,801,016	10,600	1,523	538,059	1,699	Cuir pour semelles
191	Zeng- und Riemenleder, Kalbleder	1,610	1,008,880	1,430	1,492	1,001,286	1,743	Cuir pour harnais et courroies; cuir de veau
192	Andere Leder	19,845	11,001,500	18,898	511	254,649	399	Autres sortes de cuir
198	Schuhwaren aus Leder, feine	2,831	3,887,800	2,966	4,198	5,487,702	3,957	Chaussures en cuir, fines
<b>Litterarische, wissenschaftliche und Kunstgegenstände</b>								
206	Bücher, gedruckte etc.	19,442	8,688,647	20,853	8,221	3,366,546	8,678	Livres imprimés, etc.
210	Klaviere, Flügel, Harmoniums	2,344	647,738	2,544	266	101,897	244	Pianos, droits et à queue, harmoniums
213	Instrumente u. Apparate, astronomische, chemische, chirurgische, mathematische, physikalische etc.	698	1,289,076	700	288	1,049,537	310	Instrumentes et appareils d'astronomie, de chimie, de chirurgie, de mathématiques, de physique, etc.
215	Elektrische Apparate	5,249	2,627,522	6,088	3,096	1,676,316	2,492	Appareils électriques
216	Chirurgische Verbandsmittel etc.	359	619,009	374	155	165,633	247	Articles de pansement, etc.
<b>Uhren</b>								
226	Gewichtuhren	282	129,487	243	24	20,015	16	Horloges à poids
227	Federtreibuhren, amerikanische und Schwarzwalder	1,151	384,086	1,205	42	42,258	52	Pendules à ressort; américaines ou de la Forêt-Noire
228	Andere Federtreibuhren	207	210,139	201	62	104,145	66	Autres pendules à ressort
229	Musikwerke	106	80,453	175	3,727	2,429,800	3,766	Pièces à musique
230	Taschenuhren mit Gehäusen von Nickel etc.	8,710	32,876	9,469	2,878,814	23,750,648	2,641,893	Montres en boîte de nickel, etc.
231	— Silber	399	4,121	383	5,547,608	42,159,965	3,306,829	Montres en boîte d'argent
232	— Gold	2,890	192,890	1,396	919,589	46,717,388	859,829	Montres en boîte d'or
<b>Maschinen</b>								
240	Dynamo-elektrische Maschinen	2,502	490,200	4,596	61,441	18,077,289	61,423	Machines dynamo-électriques
243	Müllermaschinen	2,894	434,100	1,378	35,559	3,944,404	34,489	Machines pour la meunerie
244	Nähmaschinen	9,161	1,890,680	10,284	829	392,006	609	Machines à coudre
245	Spinnerei- und Zwirnereimaschinen	4,627	469,245	4,100	14,338	2,018,041	18,586	Machines pour la filature et le retordage
246	Stickmaschinen	1,052	126,340	7,988	7,705	1,078,250	20,904	Machines à broder
247	Strick- und Wirkmaschinen	347	121,450	401	1,858	317,352	988	Machines pour la bonneterie, etc.
248	Webstühle und Webereimaschinen	3,892	236,550	3,868	45,347	4,487,905	66,856	Métiers à tisser et machines pour le tissage
249	Werkzeugmaschinen	10,677	1,178,315	14,908	2,608	572,429	3,677	Machines-outils
250	Nicht genannte Maschinen und Maschinenteile	69,905	8,147,150	91,707	118,081	17,054,990	110,750	Autres machines et pièces détachées de machines
252	Maschinenteile, roh vorgearbeitete von 50 kg und mehr; etc.	48,084	3,012,380	54,030	2,696	205,077	1,851	Pièces de machines, grossièrement ébauchées pesant au moins 50 kg; etc.
253	Maschinenteile, roh vorgearbeitete, andere	10,659	1,705,440	14,755	944	117,644	1,653	Pièces de machines grossièrement ébauchées, autres
<b>Metalle</b>								
272	Blei in Barren, Blöcken etc.	35,985	1,257,725	33,510	1,233	43,191	1,809	Plomb doux, en barres, saumons, etc.
278	Blei gewalzt, Blech, Röhren, Draht etc.	12,892	507,680	11,882	482	29,786	520	Plomb laminé, tôle, tuyaux, fil, etc.
278	Bohlsen in Masseln; Rohstahl; Alteisen etc.	662,401	6,354,675	981,069	105,101	654,422	112,129	Fer brut en gueuses; acier brut; ferraille; etc.
279	Schienen, Stabseisen, Blech: grobe Dimensionen	709,993	11,584,334	977,880	3,203	74,117	3,030	Rails, fer en barres, tôle: dimensions grossières
280	Schienen, Façonseisen etc.: feine Dimensionen	179,384	4,577,841	268,348	3,698	188,619	5,180	Rails, fers spéciaux, etc.: dimensions fines
286	Eisengusswaren, ganz grobe, rohe	83,136	1,921,347	135,342	4,655	185,249	5,637	Ouvrages en fonte de fer, tout à fait grossiers; bruts
287	Eisengusswaren, andere	83,179	1,980,170	43,177	3,826	364,821	2,781	Ouvrages en fonte de fer, autres
289	Waren aus Schmiedeseisen, ganz grobe, rohe	89,752	1,827,110	46,965	3,488	275,335	2,986	Ouvrages en fer forgé, tout à fait grossiers, bruts
291	— gemeine: roh, abgedreht, gefellt, geteert, etc.	37,189	8,318,250	42,026	6,618	1,391,176	7,131	— communs: bruts, tournés, limés, gondronnés, etc.
292	— abgeschliffen, verzinkt, verzinkt	26,756	8,678,690	28,478	4,081	1,403,915	3,755	— adoucis, étamés, zingués



Gattung der Ware	Einfuhr Importation		Gleiche Periode des Vorjahrs	Ausfuhr Exportation		Gleiche Periode des Vorjahrs	Nature de la marchandise
	Menge	Wert		Menge	Wert		
	Quantität	Valeur		Quantité	Valeur		
<b>M</b>	q netto	Fr.	q netto	q netto	Fr.	q netto	
<b>Baumwolle (Fortsetzung)</b>							<b>Coton (suite)</b>
498 Glatte Tüll, roh	2,568	2,131,440	3,076	127	123,941	158	Tulle uni
499 Rohgewebe, von 6 und mehr kg per 100 m <sup>2</sup>	17,188	8,252,280	26,270	8,396	3,186,798	12,472	Tissus écrus: de 6 kg ou plus par 100 m <sup>2</sup>
500 Rohgewebe, leichtere: bis zu 20 Fäden auf 25 mm <sup>2</sup>	34	10,200	80	82	45,866	25	— — — légers: jusqu'à 20 fils sur 25 mm <sup>2</sup>
501 Rohgewebe, leichtere: mit 20 und mehr Fäden auf 25 mm <sup>2</sup>	523	442,980	1,328	1,098	1,085,758	1,286	— — — ayant 20 fils: ou plus sur 25 mm <sup>2</sup>
502 Geheilte Gewebe: über 7 kg per 100 m <sup>2</sup>	1,538	806,280	1,638	1,446	982,041	1,211	Tissus blanchis, de plus de 7 kg par 100 m <sup>2</sup>
503 Geheilte Gewebe: leichtere	98	63,700	121	97	1,281,235	700	— — — légers
504 Buntgewebe: über 7 kg per 100 m <sup>2</sup>	1,021	595,400	881	11,588	6,329,246	11,680	Tissus de fils teints, de plus de 7 kg par 100 m <sup>2</sup>
505 Buntgewebe: leichtere	18	15,560	22	566	490,071	801	— — — légers
506 Gefährte Gewebe: über 7 kg per 100 m <sup>2</sup>	4,078	1,916,210	4,268	6,594	3,149,470	6,642	Tissus teints: de plus de 7 kg par 100 m <sup>2</sup>
507 Gefährte Gewebe: leichtere	78	46,960	101	1,464	1,521,832	769	— — — légers
508 Bedruckte Gewebe: über 7 kg per 100 m <sup>2</sup>	3,090	1,823,000	3,400	9,106	5,489,479	9,497	Tissus imprimés: de plus de 7 kg par 100 m <sup>2</sup>
509 Bedruckte Gewebe: leichtere	54	44,930	45	3,624	2,420,712	2,858	— — — légers
510 Plattstichgewebe, roh	255	190,890	240	191	315,653	393	Plumetis, écrus
511 Plattstichgewebe, gebleicht etc.	782	555,560	760	2,442	5,522,835	2,326	Plumetis, blanchis, etc.
512 Bänder und Posamentierwaren	1,510	1,708,300	1,418	295	810,352	266	Rubanerie et passementerie
513 Kettenschieber: Vorhänge etc.	65	168,188	42	4,590	8,664,808	5,882	Broderies au crochet: rideaux, etc.
514 Andere Kettenschieber	14	38,452	6	2,141	2,958,795	2,562	Autres broderies au crochet
515 Plattstichstickereien: Besatzartikel	31	76,975	24	85,802	68,998,791	37,778	Broderies à la mécanique: garnitures
516 Tüllstickereien	12	45,070	8	61	567,822	66	Broderies sur tulle
517 Andere Plattstichstickereien	15	48,477	14	3,558	16,651,010	4,498	Autres broderies à la mécanique
518 Handstickereien	32	294,900	38	7	81,788	6	Broderies à la main
519 Spitzen	339	806,016	337	46	414,778	36	Dentelles
<b>Flachs, Hanf etc.</b>							<b>Lin, chanvre, etc.</b>
533 Flachs (Leinen), Hanf, Jute, Ramie etc., roh	16,946	1,980,515	14,241	192	22,675	227	Lin, chanvre, jute, ramie, etc., bruta
534 b Garne aus Leinen, Ramie etc., bis und mit Nr. 10, einfach, roh etc.	99	12,870	91	54	7,612	32	Fils de lin, ramie, etc., jusqu'au n° 10, écrus, etc.
536 Garne über Nr. 10, einfach, roh etc.	3,382	888,850	4,366	386	80,941	398	Fils au-dessus du n° 10, simples, écrus, etc.
541 Packtuch aus Jute etc.	19,069	1,334,830	18,352	27	5,046	23	Toile d'emballage de jute, etc.
542 Leinengewebe, roh, etc., von 9—13 Fäden auf 25 mm <sup>2</sup>	1,792	483,840	1,821	110	33,581	149	Tissus de lin, écrus, de 9—13 fils par 25 mm <sup>2</sup>
543 Jutegewebe	124	21,080	108	*	9	1	Tissus de jute
544 Leinengewebe, roh, von 14—22 Fäden auf 25 mm <sup>2</sup>	1,354	613,880	1,558	52	32,387	40	Tissus de lin, écrus, de 14—22 fils par 25 mm <sup>2</sup>
546 Feinere rohe, sowie alle gebleichten, gefärbten etc. Leinengewebe	4,031	3,966,400	4,499	434	394,576	417	Tissus de lin, etc., écrus, fins, de même que tous les tissus blanchis, teints, etc.
<b>Seide</b>							<b>Soie</b>
558 Déchets	11,866	4,992,825	9,450	4,132	880,251	5,289	Déchets
559 Gekämmte Floretseide (Peignée)	10,392	14,041,300	11,012	1,453	1,862,535	1,246	Bourre de soie, peignée
560 Rohseide, ungezwirnt (Grège)	5,950	20,771,180	5,234	2,450	8,527,419	1,846	Soie écrue, non moulinée (grège)
561 Floretseide, roh: ungezwirnt	637	1,014,700	508	1,587	2,886,205	1,835	Bourre de soie, non moulinée
562 Organzine und Trame	18,949	87,164,160	17,990	6,897	26,492,518	5,503	Organzine et trame
563 Floretseide, roh: gewirnt	422	609,200	458	11,142	22,768,683	10,214	Bourre de soie, moulinée
564 Seide, gefärbt	215	799,717	434	1,968	9,579,632	1,552	Soie teinte
565 a Floretseide, gefärbt	26	65,712	44	88	94,895	114	Bourre de soie, teinte
566 Nähseide, Stickseide etc.: roh	18	67,610	27	347	1,382,395	419	Soie à coudre, à broder, etc.: écrue
568 a Cordonnet etc.: gefärbt	18	66,308	21	178	608,440	175	Cordonnet, etc.: teint
568 b — auf Spulen etc., für den Detailverkauf	86	189,246	80	970	1,221,069	312	— sur bobines, etc., pour la vente en détail
569 Seidenheuteilchen	1	5,002	—	307	4,847,497	296	Gaze à bintoir
570 Gewebe von reiner Seide	1,298	7,952,808	1,092	17,592	98,522,991	16,013	Tissus de soie pure
572 Gewebe von Halbseide	1,019	2,756,051	1,028	5,292	14,576,285	5,559	Tissus de mi-soie
576 Bänder von Seide	124	684,006	130	2,887	16,388,052	2,570	Rubans de soie
576 Bänder von Halbseide	406	1,422,818	407	2,469	13,088,085	2,828	Rubans de mi-soie
579 Stickereien	28	276,821	25	558	8,622,563	400	Broderies
580 Spitzen	38	367,599	47	8	104,768	7	Dentelles
<b>Wolle</b>							<b>Laine</b>
585 Kammgarne, roh, einfach oder dubliert	2,288	1,827,040	2,363	10,616	7,860,902	8,394	Fils de laine peignée, écrus, simples ou doublés
596 Schwere Gewebe, gebleicht, gefärbt, gedruckt	13,034	8,800,645	13,485	387	389,251	373	Tissus blanchis, teints, imprimés: lourds
597 Leichte Gewebe, gebleicht, gefärbt, gedruckt	15,021	15,012,750	15,295	3,170	3,764,788	2,262	— — — légers
607 Stickereien und Spitzen	122	314,730	96	38	198,222	42	Broderies et dentelles
<b>Kautschuk</b>							<b>Caoutchouc</b>
616 Elastische Gewebe	195	234,000	206	1,202	1,377,584	1,264	Tissus élastiques
<b>Stroh etc.</b>							<b>Paille, etc.</b>
621 Tressen	3,388	759,300	1,955	4,480	6,439,594	5,872	Tressas
622 Feine Waren	25	18,750	33	478	1,498,764	550	Ouvrages fins
<b>Konfektion</b>							<b>Confection</b>
623 Baumwollene Leibwäsche	825	901,750	866	197	382,110	197	Lingerie de coton
624 Baumwollene Korsetten	1,090	1,196,250	1,121	18	20,202	4	Corsets de coton
625 Andere baumwollene Kleidungsstücke etc.	3,280	3,261,000	3,856	318	603,484	288	Autres objets confectionnés de coton
626 Leinene Leibwäsche	605	1,127,900	700	15	35,307	10	Lingerie de lin, etc.
627 Andere leinene Kleidungsstücke etc.	688	1,016,200	786	26	79,626	24	Autres objets confectionnés de lin, etc.
629 Seidene Kleidungsstücke etc.	288	1,447,963	287	49	335,250	54	— — — de soie ou mi-soie
630 Wollene Kleidungsstücke etc.	6,768	8,355,000	6,886	145	1,764,292	1,588	Objets confectionnés de laine ou milaine
632 Wirkwaren aus Baumwolle	1,753	1,838,950	2,051	1,455	2,650,616	1,588	Bonneterie de coton
634 — — Seide oder Halbseide	44	271,052	48	688	793	793	— de soie ou mi-soie
635 — — Wolle oder Halbwole	2,419	2,648,000	2,423	1,269	2,359,946	1,317	— de laine ou ml-laine
<b>Tiere und tierische Stoffe</b>	<b>Stüke</b>		<b>Stüke</b>	<b>Stüke</b>		<b>Stüke</b>	<b>Animaux et matières animales</b>
651 Pferde	10,093	6,512,127	9,814	2,209	1,839,839	2,242	Chevaux
656 Ochsen	44,124	22,776,487	46,762	132	88,715	190	Boeufs
658 Kühe, geschaufelt	2,788	1,005,318	2,154	17,578	7,681,842	12,572	Vaches avec dents de remplacement
659 Rinder, geschaufelt	692	264,162	668	2,389	1,181,555	3,995	Génisses avec dents de remplacement
660 Jungvieh, ungeschaufelt	2,877	674,955	2,050	4,356	918,956	4,344	Jeunes bêtes sans dents de remplacement
661 Mastkälber	9,802	902,970	10,150	2,977	179,262	493	Veaux gras
662 Kälber his und mit 60 kg Gewicht	1,125	67,087	899	5,657	148,915	1,250	Veaux pesant jusqu'à 60 kg incl.
663 Schweine über 60 kg Gewicht	72,172	7,482,166	67,216	122	9,663	158	Porcs pesant plus de 60 kg
664 Schweine his und mit 60 kg Gewicht	1,444	53,763	1,501	3,518	58,959	3,187	Porcs pesant jusqu'à 60 kg incl.
669 Häute, roh, grüne, gesalzene, getrocknete	10,268	1,118,675	8,808	q netto	6,896,281	q netto	Cuir brut, vert, salé, desséchés
670 Felle, rohe, grüne, gesalzene, getrocknete	5,037	1,682,300	4,257	21,318	4,690,588	19,768	Peaux brutes, vertes, salées, desséchées
<b>Thonwaren</b>							<b>Poterie</b>
694 b Falzriegel, roh	55,620	164,079	64,081	2,221	6,080	2,005	Tuiles mécaniques (à emboîtement) brutes
696 Feuerfeste Steine	85,612	488,461	110,422	1,247	7,330	3,808	Briques, réfractaires
697 Backsteine, Platten, Fliesen: roh	88,557	148,271	118,470	189,906	845,675	175,782	Briques, dalles, carreaux: bruts
703 Ofenkacheln und aufgesetzte Kachelöfen	2,357	106,065	2,943	186	9,565	157	Catelles et poeles en catelles montés
704 Steinzeugfliesen, Platten: roh, einfarbig	28,622	287,808	33,704	86	749	271	Dalles, carreaux en grès: bruts, unicolores
705 — — — geschiefert, etc.: glatt, gerippt	7,100	130,408	8,388	6	152	80	— — — ardoisés, etc.: nnis, can-nelés ou multicolores
709 Töpferwaren, gemeine	16,842	487,860	16,203	1,988	92,358	1,631	Poterie commune
710 — — — feine	15,592	1,883,218	17,205	2,510	171,482	2,590	Poterie fine
711 Porzellan	9,222	1,149,940	9,261	100	47,585	104	Porcelaine